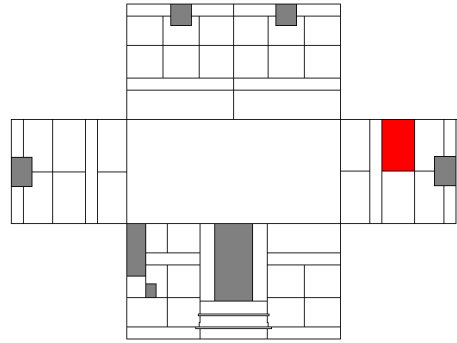


Text A 18

Weinopfer darbringen

Augustus ← mit der Doppelfederkrone 
 bringt Harendotes → mit der Doppelkrone ,
 Hathor → mit  und Mandulis → mit der
 Hemhem-Krone  (alle stehend) zwei Wein-
 gefäße  dar.



GAUTHIER, S. 42 XIV B; DAUMAS/DERCHAIN, 21 (A59);

PM VII, S. 12 (62–63); Berlin 1714

Sanktuar, Nordwand, 1. Register

linke Raumhälfte (Tafel 24)

Der Erhaltungszustand der Szene ist ausgesprochen gut. Lediglich am obersten Ende der Doppelfederkrone des Königs findet sich eine Beschädigung. Dementsprechend gut erhalten sind auch die Inschriften. Alle Inschriften der Szene sind graviert.

Titel

1) *hṅk irp n it.f šhtp ib.f (a) n mrw.f*

1) Ein Weinopfer für seinen Vater darbringen, damit sein Herz befriedigt ist mit dem, was er wünscht.

Der König

2) *nsw bity nb t3wy (3wtkrtr)*

2) Der König von Ober- und Unterägypten, der Herr der beiden Länder (Autokrator), 3) der Sohn des Re, Herr der Kronen (Kaisaros, der ewig lebt, geliebt von Ptah und Isis). 4) Jeglicher Schutz, Leben und Heil ist hinter ihm wie (hinter) Re ewiglich.

3) *s3 R^c nb h^cw (K3isrs ḥnh dt mri Pth 3st)* 4) *s3 ḥnh w3s nb h3.f mi R^c dt*

Harendotes

5) *dd mdw in Hr nd it.f¹ s3 3st² nb Irk* 6) *ṛs3³ smsw n Wsir³ nb T3t w^cbt* 7) *di<.i> n.k knt nbt nht nbt*

5) Worte zu sprechen durch Harendotes, den Sohn der Isis, den Herrn von Philae, den ältesten 6) *ṛSohn³* des Osiris, den Herrn des Abatons. 7) *<Ich>* gebe dir alle Kraft und Sieghaftigkeit.

Hathor

8) *dd mdw in Hwt-Hr wrt nbt Irk irt R^{c4}* 9) *nbt pt hnwt ntrw nbw špst wsr⁵ hnty⁶* 10) *nbt*

8) Worte zu sprechen durch Hathor, die Große, der Herrin von Philae, dem Auge des Re, 9) der Himmelsherrin, der Gebieterin aller Götter, der Prächtigen und Mächtigen, der

¹ LGG V, 270c.

² LGG VI, 72a.

³ LGG VI, 93b.

⁴ LGG I, 428c.

⁵ LGG VII, 58b.

⁶ LGG V, 891a.

pr mswt⁷ 11) di.i ʕš3 mr.k hr Vorderen, 10) der Herrin des Geburtshauses. 11) Ich lasse
hr nb die Liebe zu dir zahlreich sein bei jedermann.

Mandulis

12) *dd mdw in Mrwr ntr ʕ3 nb* 12) Worte zu sprechen durch Mandulis, den großen Gott,
 13) *Trms ity wr⁸ hry ib (b)* den Herrn von Talmis, 13) den großen Herrscher, der in-
h3swt⁹ 14) di<.i> n.k snb nb mitten der Wüste ist. 14) <Ich> gebe dir jegliches Wohler-
3wt-ib nbt gehen und alle Herzensfreude.

a.) GAUTHIER, 42, 1 hat für diese Stelle 𐤒 , DAUMAS/DERCHAIN, 21 hingegen 𐤒.

b.) Mit 𐤒 anstelle von 𐤒 .

⁷ LGG IV, 55a.

⁸ LGG I, 594c.

⁹ LGG V, 343b.